

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1975 Nr. 103

A. TITEL

*Verdrag betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren die dit proces beïnvloeden (Verdrag Nr. 139 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar negenenvijftigste zitting);
Genève, 24 juni 1974*

B. TEKST**Convention concerning prevention and control of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents**

The General Conference of the International Labour Organisation, Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-ninth Session on 5 June 1974, and

Noting the terms of the Radiation Protection Convention and Recommendation, 1960, and of the Benzene Convention and Recommendation, 1971, and

Considering that it is desirable to establish international standards concerning protection against carcinogenic substances or agents, and

Taking account of the relevant work of other international organisations, and in particular of the World Health Organisation and the International Agency for Research on Cancer, with which the International Labour Organisation collaborates, and

Having decided upon the adoption of certain proposals regarding control and prevention of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-fourth day of June, of the year one thousand nine hundred and seventy-four the following Convention, which may be cited as the Occupational Cancer Convention, 1974;

Article 1

1. Each Member which ratifies this Convention shall periodically determine the carcinogenic substances and agents to which occupational exposure shall be prohibited or made subject to authorisation or control, and those to which other provisions of this Convention shall apply.

2. Exemptions from prohibition may only be granted by issue of a certificate specifying in each case the conditions to be met.

3. In making the determinations required by paragraph 1 of this Article, consideration shall be given to the latest information contained

**Convention concernant la prévention et le contrôle des risques
professionnels causés par les substances et agents
cancérogènes**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 5 juin 1974, en sa cinquante-neuvième session;

Notant les termes de la convention et de la recommandation sur la protection contre les radiations, 1960, et de la convention et de la recommandation sur le benzène, 1971;

Considérant qu'il est souhaitable d'établir des normes internationales concernant la protection contre des substances ou agents cancérogènes;

Compte tenu du travail pertinent d'autres organisations internationales, notamment l'Organisation mondiale de la santé et le Centre international de recherches sur le cancer, avec lesquelles l'Organisation internationale du Travail collabore;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la prévention et au contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérogènes, question qui constitue le cinquième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-quatrième jour de juin mil neuf cent soixante-quatorze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le cancer professionnel, 1974.

Article 1

1. Tout Membre qui ratifie la présente convention devra déterminer périodiquement les substances et agents cancérogènes auxquels l'exposition professionnelle sera interdite ou soumise à autorisation ou à contrôle ainsi que ceux auxquels s'appliquent d'autres dispositions de la présente convention.

2. Une dérogation à l'interdiction ne pourra être accordée que par un acte d'autorisation individuel spécifiant les conditions à remplir.

3. Pour déterminer, conformément au paragraphe 1, ces substances et agents, il conviendra de prendre en considération les plus récentes

in the codes of practice or guides which may be established by the International Labour Office, as well as to information from other competent bodies.

Article 2

1. Each Member which ratifies this Convention shall make every effort to have carcinogenic substances and agents to which workers may be exposed in the course of their work replaced by non-carcinogenic substances or agents or by less harmful substances or agents; in the choice of substitute substances or agents account shall be taken of their carcinogenic, toxic and other properties.

2. The number of workers exposed to carcinogenic substances or agents and the duration and degree of such exposure shall be reduced to the minimum compatible with safety.

Article 3

Each Member which ratifies this Convention shall prescribe the measures to be taken to protect workers against the risks of exposure to carcinogenic substances or agents and shall ensure the establishment of an appropriate system of records.

Article 4

Each Member which ratifies this Convention shall take steps so that workers who have been, are, or are likely to be exposed to carcinogenic substances or agents are provided with all the available information on the dangers involved and on the measures to be taken.

Article 5

Each Member which ratifies this Convention shall take measures to ensure that workers are provided with such medical examinations or biological or other tests or investigations during the period of employment and thereafter as are necessary to evaluate their exposure and supervise their state of health in relation to the occupational hazards.

Article 6

Each Member which ratifies this Convention—

- a) shall, by laws or regulations or any other method consistent with national practice and conditions and in consultation with the most

données contenues dans les recueils de directives pratiques ou les guides que le Bureau international du Travail pourrait élaborer ainsi que les informations émanant d'autres organismes compétents.

Article 2

1. Tout Membre qui ratifie la présente convention devra s'efforcer de faire remplacer les substances et agents cancérrogènes auxquels les travailleurs peuvent être exposés au cours de leur travail par des substances ou agents non cancérrogènes ou par des substances ou agents moins nocifs; dans le choix des substances ou agents de remplacement, il conviendra de tenir compte de leurs propriétés cancérrogènes, toxiques ou autres.

2. Le nombre des travailleurs exposés à des substances ou agents cancérrogènes ainsi que la durée et le niveau de l'exposition devront être réduits au minimum compatible avec la sécurité.

Article 3

Tout Membre qui ratifie la présente convention devra prescrire les mesures à prendre pour protéger les travailleurs contre les risques d'exposition aux substances ou agents cancérrogènes et devra instituer un système d'enregistrement des données.

Article 4

Tout Membre qui ratifie la présente convention devra prendre des mesures pour que les travailleurs qui sont exposés à des substances ou agents cancérrogènes, l'ont été ou risquent de l'être, reçoivent toutes les informations disponibles sur les risques que comportent ces substances et agents et sur les mesures requises.

Article 5

Tout Membre qui ratifie la présente convention devra prendre des mesures pour que les travailleurs bénéficient, pendant et après leur emploi, des examens médicaux ou biologiques ou autres tests ou investigations nécessaires pour évaluer leur exposition et surveiller leur état de santé en ce qui concerne les risques professionnels.

Article 6

Tout Membre qui ratifie la présente convention:

- a) devra prendre, par voie de législation ou par toute autre méthode conforme à la pratique et aux conditions nationales, et en consul-
-

representative organisations of employers and workers concerned, take such steps as may be necessary to give effect to the provisions of this Convention;

- b) shall, in accordance with national practice, specify the persons or bodies on whom the obligation of compliance with the provisions of this Convention rests;
- c) undertakes to provide appropriate inspection services for the purpose of supervising the application of this Convention, or to satisfy itself that appropriate inspection is carried out.

Article 7

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 8

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 9

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 10

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the

tation avec les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, les mesures nécessaires pour donner effet aux dispositions de la présente convention;

- b) devra désigner conformément à la pratique nationale, les personnes ou organismes tenus de respecter les dispositions de la présente convention;
- c) devra charger des services d'inspection appropriés du contrôle de l'application des dispositions de la présente convention ou vérifier qu'une inspection adéquate est assurée.

Article 7

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 8

1) La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2) Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3) Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 9

1) Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2) Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 10

1) Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregis-

registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 11

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 12

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 13

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

- a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 9 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 14

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

trement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2) En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 11

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 12

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 13

1) Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

- a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur ;
- b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2) La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 14

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Fifty-ninth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-fifth day of June 1974.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-sixth day of June 1974.

The President of the Conference,

(sd.) PEDRO SALA OROSCO

The Director General of the International Labour Office,

(sd.) FRANCIS BLANCHARD

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa cinquante-neuvième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 25 juin 1974.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-sixième jour de juin 1974:

Le Président de la Conférence,

(s.) PEDRO SALA OROSCO

Le Directeur général du Bureau international du Travail,

(s.) FRANCIS BLANCHARD

C. VERTALING**Verdrag betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren die dit proces beïnvloeden ¹⁾**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen in haar negen-vijftigste zitting op 5 juni 1974;

Gelet op de bewoordingen van het Verdrag Beveiliging Stralen 1960 en de bijbehorende Aanbeveling en van het Benzeenverdrag 1971 en de bijbehorende Aanbeveling;

Overwegende dat het wenselijk is internationale normen op te stellen voor de bescherming tegen kankerverwekkende stoffen of factoren;

Rekening houdende met het werk dat op dit gebied reeds is verricht door andere internationale organisaties, met name de Wereldgezondheidsorganisatie en het Internationale Instituut voor Kankeronderzoek, waarmee de Internationale Arbeidsorganisatie samenwerkt;

Besloten hebbende bepaalde voorstellen aan te nemen betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren, welk onderwerp als vijfde punt op de agenda der zitting is geplaatst;

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm zullen aannemen van een internationaal verdrag;

neemt heden, de 24ste juni 1974, het volgende Verdrag aan, hetwelk kan worden aangehaald als „Verdrag Beroepskanker, 1974”.

Artikel 1

1) Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, stelt regelmatig vast aan welke kankerverwekkende stoffen en middelen de werknemers niet mogen worden blootgesteld of waaraan zij wel mogen worden blootgesteld op voorwaarde dat hiervoor toestemming is verkregen of dat hierop controle wordt uitgeoefend en op welke kankerverwekkende stoffen of middelen andere bepalingen van dit Verdrag van toepassing zijn.

¹⁾ Hierna te noemen „factoren”.

2) Ontheffing kan slechts worden verleend door middel van een schriftelijke verklaring waarin voor ieder afzonderlijk geval wordt aangegeven aan welke voorwaarden moet worden voldaan.

3) Bij het vaststellen, overeenkomstig het bepaalde in lid 1 van dit artikel, van de stoffen en factoren, dient rekening te worden gehouden met de meest recente gegevens vervat in de eventueel door het Internationaal Arbeidsbureau opgestelde handleidingen of gidsen en met de gegevens van andere bevoegde organen.

Artikel 2

1) Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, stelt alles in het werk om de kankerverwekkende stoffen en factoren waaraan de werknemers tijdens hun arbeid kunnen worden blootgesteld, te vervangen door niet-kankerverwekkende of minder schadelijke stoffen of factoren; bij de keuze van vervangende stoffen of factoren dient rekening te worden gehouden met de kankerverwekkende, giftige of andere eigenschappen ervan.

2) Het aantal werknemers dat wordt blootgesteld aan kankerverwekkende stoffen of factoren alsmede de tijd gedurende welke en de intensiteit waarmede zij hieraan worden blootgesteld, dienen te worden beperkt tot een veilig minimum.

Artikel 3

Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, dient te bepalen welke maatregelen moeten worden genomen om de werknemers te beschermen tegen de risico's van blootstelling aan de kankerverwekkende stoffen of factoren, en dient een behoorlijk registratiesysteem in te stellen.

Artikel 4

Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, dient ervoor te zorgen dat werknemers die zijn, worden of vermoedelijk zullen worden blootgesteld aan kankerverwekkende stoffen of factoren, zo uitvoerig mogelijk worden voorgelicht over aan deze stoffen en factoren verbonden gevaren en over de te nemen maatregelen.

Artikel 5

Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, dient ervoor te zorgen dat de werknemers, gedurende en na hun dienstverband, medisch, biologisch of anderszins worden onderzocht om na te gaan in welke mate zij zijn blootgesteld en om hun gezondheidstoestand te controleren wat betreft beroepsrisico's.

Artikel 6

Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt,

- a) neemt, door middel van de nationale wetgeving of op een andere wijze overeenkomstig de nationale gebruiken en omstandigheden en in overleg met de betrokken en meest representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, de nodige maatregelen om de bepalingen van dit Verdrag ten uitvoer te leggen;
- b) wijst, overeenkomstig de nationale gebruiken, de personen of organen aan die de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag moeten verzekeren;
- c) verplicht zich passende inspectiediensten te belasten met het toezicht op de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag of zich ervan te overtuigen dat voldoende toezicht wordt uitgeoefend.

Artikel 7

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau medegedeeld en worden door hem geregistreerd.

Artikel 8

- 1) Dit Verdrag is slechts bindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtigingen door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.
- 2) Het treedt in werking twaalf maanden nadat de bekrachtigingen van twee Leden bij de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.
- 3) Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 9

- 1) Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaren na de datum van zijn inwerkingtreding door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreeerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar nadat zij is geregistreerd.
- 2) Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaren als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging, voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaren gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaren onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

Artikel 10

1) De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2) Bij de kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 11

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en alle verklaringen van opzegging, welke hij heeft geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen, mededeling aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ter registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

Artikel 12

Telkens wanneer de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau zulks nodig oordeelt, brengt deze Raad aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 13

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

- a) de bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, *ipso jure* onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 9, onder voorbehoud evenwel, dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;
- b) met ingang van de datum waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, dit Verdrag niet langer door de Leden kunnen worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het bekrachtigd hebben en die het nieuwe verdrag, houdende herziening, niet bekrachtigen.

Artikel 14

De Franse en de Engelse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van het Verdrag, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in haar negenenvijftigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op 25 juni 1974.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekeningen hebben geplaatst op de zesentwintigste dag van de maand juni 1974:

De Voorzitter van de Conferentie,

(w.g.) PEDRO SALA OROSCO

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,

(w.g.) FRANCIS BLANCHARD

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 7.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 8, tweede lid, in werking treden twaalf maanden nadat de bekrachtigingen van twee leden zijn geregistreerd bij de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

J. GEGEVENS

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie, laatstelijk, *Trb.* 1975, 000.

Van het op 22 juni 1960 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de beveiliging van werknemers tegen ioniserende stralen (Verdrag Nr. 115 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar vierenveertigste zitting), naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1962, 45 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1966, 172. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 197.

Tekst en vertaling van de eveneens op die datum door de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen Aanbeveling Nr. 114 inzake bovengenoemd onderwerp zijn afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1966, 139.

Van het op 23 juni 1971 te Genève tot stand gekomen Verdrag betreffende de bescherming tegen het gevaar van vergiftiging door benzeen (Verdrag Nr. 136 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar zesenvijftigste zitting), naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1971, 208.

Tekst en vertaling van de eveneens op die datum door de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen Aanbeveling Nr. 144 inzake bovengenoemd onderwerp zijn afgedrukt in rubriek J van *Trb.* 1973, 41.

Van het op 22 juli 1946 te New York tot stand gekomen Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie, naar welke Organisatie in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Franse en de Engelse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands bekendgemaakt in *Stb.* I 182. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1975, 81.

Van het op 20 mei 1965 te Genève tot stand gekomen Statuut van het Internationale Instituut voor Kankeronderzoek, naar welk Instituut in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1966, 145. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1972, 131.

De Algemene Conferentie heeft op 24 juni 1974 te Genève tijdens haar negenenvijftigste zitting aangenomen Aanbeveling Nr. 147 betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren die dit proces beïnvloeden. De Engelse en de Franse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands van deze Aanbeveling luiden als volgt:

Recommendation 147

Recommendation concerning prevention and control of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-ninth Session on 5 June 1974, and

Noting the terms of the Radiation Protection Convention and Recommendation, 1960, and of the Benzene Convention and Recommendation, 1971, and

Considering that it is desirable to establish international standards concerning protection against carcinogenic substances or agents, and

Taking account of the relevant work of other international organisations, and in particular of the World Health Organisation and the International Agency for Research on Cancer, with which the International Labour Organisation collaborates, and

Having decided upon the adoption of certain proposals regarding control and prevention of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that the proposals shall take the form of a Recommendation,

adopts this twenty-fourth day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-four the following Recommendation, which may be cited as the Occupational Cancer Recommendation, 1974:

*Recommandation 147***Recommandation concernant la prévention et le contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérogènes**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 5 juin 1974, en sa cinquante-neuvième session;

Notant les termes de la convention et de la recommandation sur la protection contre les radiations, 1960, et de la convention et de la recommandation sur le benzène, 1971;

Considérant qu'il est souhaitable d'établir des normes internationales concernant la protection contre des substances ou agents cancérogènes;

Compte tenu du travail pertinent d'autres organisations internationales, notamment l'Organisation mondiale de la santé et le Centre international de recherches sur le cancer, avec lesquelles l'Organisation internationale du Travail collabore;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la prévention et au contrôle des risques professionnels causés par les substances et agents cancérogènes, question qui constitue le cinquième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation,

adopte, ce vingt-quatrième jour de juin mil neuf cent soixante-quatorze, la recommandation ci-après, qui sera dénommée Recommandation sur le cancer professionnel, 1974.

I. General Provisions

1. Every effort should be made to replace carcinogenic substances and agents to which workers may be exposed in the course of their work by non-carcinogenic substances or agents or by less harmful substances or agents; in the choice of substitute substances or agents account should be taken of their carcinogenic, toxic and other properties.

2. The number of workers exposed to carcinogenic substances or agents and the duration and degree of such exposure should be reduced to the minimum compatible with safety.

3. (1) The competent authority should prescribe the measures to be taken to protect workers against the risks of exposure to carcinogenic substances or agents.

(2) The competent authority should keep the measures prescribed up to date, taking into account the codes of practices or guides which may be established by the International Labour Office and the conclusions of meetings of experts which may be convened by the International Labour Office, as well as information from other competent bodies.

4. (1) Employers should make every effort to use work processes which do not cause the formation, and particularly the emission in the working environment, of carcinogenic substances or agents, as main products, intermediates, by-products, waste products or otherwise.

(2) Where complete elimination of a carcinogenic substance or agent is not possible, employers should use all appropriate measures, in consultation with the workers and their organisations and in the light of advice from competent sources, including occupational health services, to eliminate exposure or reduce it to a minimum in terms of numbers exposed, duration of exposure and degree of exposure.

(3) In cases to be determined by the competent authority, the employer should make arrangements for the systematic surveillance of the duration and degree of exposure to carcinogenic substances or agents in the working environment.

(4) Where carcinogenic substances or agents are transported or stored, all appropriate measures should be taken to prevent leakage or contamination.

5. Workers and others involved in occupational situations in which the risk of exposure to carcinogenic substances or agents may occur should conform to the safety procedures laid down and make proper use of all equipment furnished for their protection or the protection of others.

I. Dispositions générales

1. Tous efforts devraient être faits pour remplacer les substances ou agents cancérigènes auxquels les travailleurs peuvent être exposés au cours de leur travail par des substances ou agents non cancérigènes ou par des substances ou agents moins nocifs; dans le choix des substances ou agents de remplacement, il conviendrait de tenir compte de leurs propriétés cancérigènes, toxiques ou autres.

2. Le nombre des travailleurs exposés à des substances ou agents cancérigènes ainsi que la durée et le niveau de l'exposition devraient être réduits au minimum compatible avec la sécurité.

3. (1) L'autorité compétente devrait prescrire les mesures à prendre pour protéger les travailleurs contre les risques d'exposition aux substances ou agents cancérigènes.

(2) L'autorité compétente devrait tenir ces mesures à jour en prenant en considération les recueils de directives pratiques ou les guides que le Bureau international du Travail pourrait élaborer, les conclusions des réunions d'experts qui pourraient être convoquées par le Bureau international du Travail ainsi que toutes informations émanant d'autres organismes compétents.

4. (1) Les employeurs devraient s'efforcer de recourir à des procédés de travail qui ne donnent pas lieu à la formation, ni surtout à l'émission dans le milieu de travail de substances ou d'agents cancérigènes en tant que produit principal, produit intermédiaire, sous-produit, déchet ou autre.

(2) Lorsque l'élimination complète d'une substance ou d'un agent cancérigène n'est pas possible, les employeurs devraient, en consultation avec les travailleurs et leurs organisations et compte tenu des avis émanant de sources autorisées — et notamment des services de médecine du travail —, mettre en oeuvre tous les moyens appropriés en vue de supprimer l'exposition ou de réduire au minimum le nombre des personnes exposées, la durée et les niveaux d'exposition.

(3) Les employeurs devraient, dans des cas à déterminer par l'autorité compétente, prendre les dispositions nécessaires pour surveiller systématiquement la durée et les niveaux d'exposition aux substances ou agents cancérigènes dans l'environnement de travail.

(4) Lorsque des substances ou agents cancérigènes sont transportés ou stockés, toutes mesures appropriées devraient être prises pour prévenir toute fuite ou contamination.

5. Les travailleurs et toutes autres personnes prenant part à des activités professionnelles impliquant un risque d'exposition à des substances ou agents cancérigènes devraient se conformer aux consignes de sécurité prescrites et faire un usage correct de tout équipement fourni pour leur protection ou pour la protection des tiers.

II. Preventive Measures

6. The competent authority should periodically determine the carcinogenic substances and agents to which occupational exposure should be prohibited or made subject to authorisation or control, and those to which other provisions of this Recommendation apply.

7. In making such determinations the competent authority should give consideration to the latest information contained in the codes of practice or guides which may be established by the International Labour Office, and in the conclusions of meetings of experts which may be convened by the International Labour Office, as well as to information from other competent bodies.

8. The competent authority may permit exemptions from prohibition by issue of a certificate specifying in each case—

- a) the technical, hygiene and personal protection measures to be applied;
- b) the medical supervision or other tests or investigations to be carried out;
- c) the records to be maintained; and
- d) the professional qualifications required of those dealing with the supervision of exposure to the substance or agent in question.

9. (1) For substances and agents subject to authorisation or control, the competent authority should—

- a) secure the necessary advice, particularly as regards the existence of substitute products or methods and the technical, hygiene and personal protection measures to be applied, as well as the medical supervision or other tests or investigations to be carried out before, during and after assignment to work involving exposure to the substances or agents in question;
- b) require the institution of such measures as are appropriate.

(2) The competent authority should further establish the criteria for determining the degree of exposure to the substances or agents in question, and where appropriate should specify levels as indicators for surveillance of the working environment in connection with the technical preventive measures required.

10. The competent authority should keep the determination of carcinogenic substances and agents made in pursuance of this Part of this Recommendation up to date.

II. Mesures de prévention

6. L'autorité compétente devrait déterminer périodiquement les substances et agents cancérigènes auxquels l'exposition professionnelle devrait être interdite ou soumise à autorisation ou à contrôle ainsi que ceux auxquels s'appliqueraient d'autres dispositions de la recommandation.

7. Pour déterminer ces substances, l'autorité compétente devrait prendre en considération les plus récentes données contenues dans les recueils de directives pratiques ou les guides que le Bureau international du Travail pourrait élaborer et dans les conclusions des réunions d'experts que le Bureau international du Travail pourrait convoquer ainsi que les informations émanant d'autres organismes compétents.

8. L'autorité compétente peut accorder des dérogations à l'interdiction par un acte d'autorisation individuel précisant:

- a) les mesures techniques, les mesures d'hygiène et les mesures de protection individuelle à appliquer;
- b) la surveillance requise et les examens ou investigations à effectuer;
- c) les données à enregistrer;
- d) les qualifications professionnelles requises des personnes chargées de surveiller l'exposition à ces substances ou agents.

9. (1) Pour les substances et agents soumis à autorisation ou à contrôle, l'autorité compétente devrait:

a) obtenir les avis nécessaires notamment quant à l'existence de produits ou méthodes de remplacement, quant aux mesures techniques, aux mesures d'hygiène et aux mesures de protection individuelle et quant à la surveillance médicale ou aux examens ou investigations à pratiquer avant, pendant et après l'affectation des travailleurs à des tâches comportant l'exposition aux substances ou agents en cause;

b) exiger que les mesures appropriées soient prises.

(2) L'autorité compétente devrait en outre établir les critères permettant de déterminer le degré d'exposition aux substances ou agents en question et, dans les cas appropriés, préciser les niveaux qui devraient être considérés comme une indication pour la surveillance de l'environnement de travail en relation avec les mesures de prévention techniques requises.

10. L'autorité compétente devrait faire en sorte que soient constamment tenues à jour les décisions quant aux substances et agents cancérigènes qu'elle aurait prises en vertu de la présente partie de la recommandation.

III. Supervision of Health of Workers

11. Provision should be made, by laws or regulations or any other method consistent with national practice and conditions, for all workers assigned to work involving exposure to specified carcinogenic substances or agents to undergo as appropriate:

- a) a pre-assignment medical examination;
- b) periodic medical examinations at suitable intervals;
- c) biological or other tests and investigations which may be necessary to evaluate their exposure and supervise their state of health in relation to the occupational hazards.

12. The competent authority should ensure that provision is made for appropriate medical examinations or biological or other tests or investigations to continue to be available to the worker after cessation of the assignment referred to in Paragraph 11 of this Recommendation.

13. The examinations, tests and investigations provided for in Paragraphs 11 and 12 of this Recommendation should be carried out as far as possible in working hours and should be free of cost to the workers.

14. If as the result of any action taken in pursuance of this Recommendation it is inadvisable to subject a worker to further exposure to carcinogenic substances or agents in that worker's normal employment, every reasonable effort should be made to provide such a worker with suitable alternative employment.

15. (1) The competent authority should establish and maintain, where practicable and as soon as possible, in association with individual employers and representatives of workers, a system for the prevention and control of occupational cancer including—

- a) the institution, maintenance, preservation and transfer of records; and
- b) exchange of information.

(2) In establishing such a system of records and exchange of information, account should be taken of the assistance which may be provided by international and national organisations, including organisations of employers and workers, and by individual employers.

(3) In the case of closure of an undertaking, records and information held in compliance with this Paragraph should be dealt with in accordance with the directions of the competent authority.

III. Surveillance de la santé des travailleurs

11. Il devrait être prévu, par voie de législation nationale ou par toute autre méthode conforme à la pratique et aux conditions nationales, que tout travailleur affecté à un travail impliquant l'exposition à des substances ou agents cancérigènes spécifiés devrait être soumis, suivant les besoins:

- a) à un examen médical préalable à l'affectation;
- b) à des examens médicaux périodiques à des intervalles appropriés;
- c) aux examens ou investigations d'ordre biologique ou autre nécessaires pour évaluer son exposition et surveiller son état de santé en ce qui concerne les risques professionnels.

12. L'autorité compétente devrait faire en sorte que des dispositions soient prises pour que les travailleurs continuent à bénéficier d'examens médicaux, biologiques ou autres tests ou investigations appropriés après la cessation de l'affectation visée au paragraphe 11 de la présente recommandation.

13. Les examens médicaux et les autres examens ou investigations prévus aux paragraphes 11 et 12 de la présente recommandation devraient avoir lieu, autant que possible, pendant les heures de travail et ne devraient entraîner aucune dépense pour les travailleurs.

14. Si, à la suite de toute action prise en vertu de la présente recommandation, il apparaît inopportun de continuer à exposer un travailleur à des substances ou agents cancérigènes du fait de son emploi normal, tous les moyens raisonnables devraient être mis en oeuvre pour muter ce travailleur à un autre emploi convenable.

15. (1) L'autorité compétente devrait, dès que possible, élaborer et maintenir, avec la collaboration des employeurs individuels et des représentants des travailleurs, un système de prévention et de contrôle du cancer professionnel comportant:

- a) l'enregistrement de données, leur tenue à jour, leur conservation et leur transfert;
- b) l'échange d'informations.

(2) Pour établir un tel système d'enregistrement des données et d'échange d'informations, il conviendrait de prendre en considération l'aide que peuvent apporter les organisations internationales et nationales, y compris les organisations d'employeurs et de travailleurs, ainsi que les employeurs individuels.

(3) En cas de fermeture d'une entreprise, les données et les informations recueillies en application du présent paragraphe devraient être traitées selon les directives de l'autorité compétente.

(4) In any country in which the competent authority does not establish such a system of records and information, the employer, in consultation with representatives of workers, should make every effort to attain the objectives of this Paragraph.

IV. Information and Education

16. (1) The competent authority should promote epidemiological and other studies and collect and disseminate information relevant to occupational cancer risks, with the assistance as appropriate of international and national organisations, including organisations of employers and workers.

(2) It should endeavour to establish the criteria for determining the carcinogenicity of substances and agents.

17. The competent authority should draw up suitable educational guides for both employers and workers on substances and agents liable to give rise to occupational cancer.

18. Employers should seek information, especially from the competent authority, on carcinogenic hazards which may arise with regard to any substance or agent introduced or to be introduced into the undertaking; when a carcinogenic potential is suspected, they should decide in consultation with the competent authority on the additional studies to be carried out.

19. Employers should ensure that in the case of any substance or agent which is carcinogenic there is at the workplace an appropriate indication to any worker who may be liable to exposure of the danger which may arise.

20. Employers should instruct their workers before assignment and regularly thereafter, as well as on introduction of a new carcinogenic substance or agent, on the dangers of exposure to carcinogenic substances and agents and on the measures to be taken.

21. Employers' and workers' organisations should take positive action to carry out programmes of information and education with regard to the hazards of occupational cancer, and should encourage their members to participate fully in programmes of prevention and control.

V. Measures of Application

22. Each Member should—

a) by laws or regulations or any other method consistent with national practice and conditions, take such steps, including the provision of

(4) Dans tout pays où l'autorité compétente n'établirait pas un tel système d'enregistrement des données et des informations, les employeurs devraient, en consultation avec les représentants des travailleurs, s'efforcer d'appliquer le présent paragraphe.

IV. Information et éducation

16. (1) L'autorité compétente devrait promouvoir des études épidémiologiques et autres ainsi que rassembler et diffuser des informations concernant les risques de cancer professionnel, avec le concours, le cas échéant, d'organisations nationales et internationales, y compris les organisations d'employeurs et de travailleurs.

(2) Elle devrait s'efforcer d'établir des critères pour déterminer le pouvoir cancérigène d'une substance ou d'un agent.

17. L'autorité compétente devrait élaborer, pour les employeurs et les travailleurs, des manuels d'éducation adéquats concernant les substances et agents susceptibles de provoquer le cancer professionnel.

18. Lorsque des substances ou agents sont mis en oeuvre ou doivent être mis en oeuvre dans l'entreprise, les employeurs devraient s'informer, notamment auprès de l'autorité compétente, des risques de cancer susceptibles de se manifester; lorsqu'il y a présomption d'un risque de cancer, ils devraient décider, en consultation avec l'autorité compétente, des études complémentaires à effectuer.

19. Les employeurs devraient s'assurer que, dans tous les cas où sont utilisés des substances ou agents cancérigènes, le risque qui en découle soit signalé, de façon appropriée, sur le lieu du travail, à tout travailleur susceptible d'y être exposé.

20. Les employeurs devraient instruire les travailleurs, avant leur affectation et, par la suite, régulièrement, ainsi que lors de l'introduction d'une nouvelle substance ou d'un nouvel agent cancérigène, des risques résultant de l'exposition à des substances ou agents cancérigènes, ainsi que des mesures requises.

21. Les organisations d'employeurs et de travailleurs devraient prendre des mesures concrètes pour mettre en application des programmes d'information et d'éducation sur les risques de cancer professionnel et devraient encourager leurs membres à participer pleinement aux programmes de prévention et de contrôle.

V. Mesures d'application

22. Chaque Membre devrait :

a) prendre, par voie de législation ou par toute autre méthode conforme à la pratique et aux conditions nationales, les mesures

appropriate penalties, as may be necessary to give effect to the provisions of this Recommendation;

- b) in accordance with national practice, specify the bodies or persons on whom the obligation of compliance with the provisions of this Recommendation rests;
- c) provide appropriate inspection services for the purpose of supervising the application of the provisions of this Recommendation, or satisfy itself that appropriate inspection is carried out.

23. In applying the provisions of this Recommendation, the competent authority should consult with the most representative organisations of employers and workers concerned.

The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Fifty-ninth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-fifth day of June 1974.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-sixth day of June 1974.

The President of the Conference,
(sd.) PEDRO SALA OROSCO

The Director-General of the International Labour Office,
(sd.) FRANCIS BLANCHARD

nécessaires, y compris l'adoption de sanctions appropriées, pour donner effet aux dispositions de la présente recommandation;

- b) désigner, conformément à la pratique nationale, les personnes ou organismes tenus de respecter les dispositions de la présente recommandation;
- c) charger des services d'inspection appropriés du contrôle de l'application des dispositions de la présente recommandation, ou vérifier qu'une inspection adéquate est assurée.

23. En donnant effet aux dispositions de la présente recommandation, l'autorité compétente devrait consulter les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés.

Le texte qui précède est le texte authentique de la recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa cinquante-neuvième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 25 juin 1974.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-sixième jour de juin 1974:

Le Président de la Conférence,

(s.) PEDRO SALA OROSCO

Le Directeur général du Bureau international du Travail,

(s.) FRANCIS BLANCHARD

*Aanbeveling 147***Aanbeveling betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren die dit proces beïnvloeden¹⁾**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen in haar negenenvijftigste zitting op 5 juni 1974;

Gelet op de bewoordingen van het Verdrag Beveiliging Stralen 1960, en de bijbehorende Aanbeveling, en van het Benzeenverdrag 1971 en de bijbehorende Aanbeveling;

Overwegende dat het wenselijk is internationale normen op te stellen voor de bescherming tegen kankerverwekkende stoffen en factoren;

Rekening houdende met het werk dat op dit gebied reeds is verricht door andere internationale organisaties, met name de Wereldgezondheidsorganisatie en het Internationale Instituut voor Kankeronderzoek, waarmee de Internationale Arbeidsorganisatie samenwerkt;

Besloten hebbende bepaalde voorstellen aan te nemen betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren, welk onderwerp als vijfde punt op de agenda der zitting is geplaatst;

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm zullen aannemen van een aanbeveling,

neemt heden, de 24ste juni 1974, de volgende Aanbeveling aan, die kan worden aangehaald als „Aanbeveling Beroepskanker, 1974”.

I. Algemene bepalingen

1. Alles dient in het werk gesteld te worden om de kankerverwekkende stoffen of factoren waaraan de werknemers tijdens hun arbeid kunnen worden blootgesteld, te vervangen door niet-kankerverwekkende of minder schadelijke stoffen of factoren; bij de keuze van de vervangende stoffen of factoren dient rekening te worden gehouden met de kankerverwekkende, giftige of andere eigenschappen ervan.

2. Het aantal werknemers dat wordt blootgesteld aan kankerverwekkende stoffen of factoren alsmede de tijd gedurende welke en de

¹⁾ Hierna te noemen „factoren”.

intensiteit waarmee zij hieraan worden blootgesteld, dienen te worden beperkt tot een veilig minimum.

3. (1) De bevoegde autoriteit dient te bepalen welke maatregelen er genomen moeten worden om de werknemers te beschermen tegen de risico's van blootstelling aan kankerverwekkende stoffen of factoren.

(2) De bevoegde autoriteit dient deze maatregelen voortdurend bij te stellen, waarbij rekening dient te worden gehouden met de eventueel door het Internationaal Arbeidsbureau opgestelde handleidingen of gidsen, met de conclusies van de eventueel door het Internationaal Arbeidsbureau georganiseerde bijeenkomsten van deskundigen alsmede met alle gegevens van andere bevoegde organen.

4. (1) De werkgevers dienen alles in het werk te stellen om te komen tot werkmethode waarbij kankerverwekkende stoffen of factoren niet ontstaan of althans niet vrijkomen in de werkomgeving als hoofdprodukt, halfprodukt, bijprodukt, afval of anderszins.

(2) Wanneer een kankerverwekkende stof of factor niet volledig is uit te schakelen, dienen de werkgevers, in overleg met de werknemers en hun organisaties en rekening houdende met de adviezen van de bevoegde instellingen — met inbegrip van de bedrijfsgeneeskundige diensten — alle daartoe strekkende middelen aan te wenden om te voorkomen dat de werknemers worden blootgesteld aan kankerverwekkende stoffen of factoren dan wel om het aantal van deze werknemers dat hieraan wel wordt blootgesteld, alsmede de tijd gedurende welke en de intensiteit waarmee dit gebeurt, tot een minimum te beperken.

(3) De werkgevers dienen, in door de bevoegde autoriteit vast te stellen gevallen, de nodige maatregelen te nemen om de tijd gedurende welke en de intensiteit waarmee de werknemers aan kankerverwekkende stoffen of factoren zijn blootgesteld in de werkomgeving, systematisch te controleren.

(4) Wanneer kankerverwekkende stoffen of factoren worden vervoerd of opgeslagen, dienen alle passende maatregelen te worden genomen om lekkage of besmetting te voorkomen.

5. De werknemers en andere personen die betrokken zijn bij beroepswerkzaamheden waarbij het risico bestaat blootgesteld te worden aan kankerverwekkende stoffen of factoren, dienen de vastgestelde veiligheidsvoorschriften in acht te nemen en een juist gebruik te maken van alle uitrusting die voor hun bescherming of voor de bescherming van derden ter beschikking is gesteld.

II. Voorzorgsmaatregelen

6. De bevoegde autoriteit dient regelmatig vast te stellen aan welke kankerverwekkende stoffen en factoren de werknemers niet mogen

worden blootgesteld of waaraan zij wel mogen worden blootgesteld op voorwaarde dat hiervoor apart toestemming is verkregen of dat hierop controle wordt uitgeoefend en op welke kankerverwekkende stoffen en factoren andere bepalingen van deze Aanbeveling van toepassing zijn.

7. Bij het vaststellen van deze stoffen en factoren dient de bevoegde autoriteit rekening te houden met de meest recente gegevens, vervat in de eventueel door het Internationaal Arbeidsbureau opgestelde handleidingen of gidsen en in de conclusies van de eventueel door het Internationaal Arbeidsbureau georganiseerde bijeenkomsten van deskundigen alsmede met de gegevens van andere bevoegde organen.

8. De bevoegde autoriteit kan ontheffing verlenen door middel van een schriftelijke verklaring waarin voor ieder geval afzonderlijk wordt aangegeven:

- a) de toe te passen technische maatregelen, maatregelen inzake de arbeidshygiëne en de individuele bescherming;
- b) de te verrichten medische controle of andere uit te voeren proeven en onderzoeken;
- c) de te registreren gegevens;
- d) de beroepskwalificaties die vereist zijn voor de personen die de blootstelling van werknemers aan de desbetreffende stoffen of factoren controleren.

9. (1) Wat betreft de stoffen of factoren waarvoor een toestemming of controle is vereist, dient de bevoegde autoriteit:

- a) de noodzakelijke adviezen in te winnen, met name ten aanzien van het bestaan van vervangende produkten of werkwijzen, de toe te passen technische maatregelen inzake arbeidshygiëne en individuele bescherming alsmede ten aanzien van de te verrichten medische controle en onderzoeken vóór, tijdens en na het werk waarbij de werknemers zijn blootgesteld aan de desbetreffende stoffen of middelen;
- b) te eisen dat passende maatregelen worden genomen.

(2) De bevoegde autoriteit dient bovendien criteria op te stellen ter vaststelling van de intensiteit waarmee de werknemers aan de desbetreffende stoffen of factoren zijn blootgesteld, en bepaalt in voorkomende gevallen bij welke intensiteiten de werkomgeving met betrekking tot de voorgeschreven technische voorzorgsmaatregelen dient te worden gecontroleerd.

10. De bevoegde autoriteit dient voortdurend de beslissingen ten aanzien van de kankerverwekkende stoffen en factoren die zij heeft genomen krachtens dit gedeelte van de Aanbeveling, bij te stellen.

III. Medische controle van de werknemers

11. Door middel van de nationale wetgeving of op iedere andere wijze die in overeenstemming is met de nationale gebruiken en omstandigheden dient te worden bepaald dat iedere werknemer die werkzaamheden verricht waarbij hij is blootgesteld aan bepaalde kankerverwekkende stoffen of factoren, al naar gelang de omstandigheden moet worden onderworpen aan:

- a) een medisch onderzoek voorafgaand aan de tewerkstelling;
- b) een periodiek medisch onderzoek met passende tussenpozen;
- c) een onderzoek van biologische of andere aard dat nodig is om te bepalen in welke mate de werknemer aan bedoelde stoffen is blootgesteld en om zijn gezondheidstoestand te controleren met betrekking tot de beroepsrisico's.

12. De bevoegde autoriteit dient erop toe te zien dat er bepalingen worden opgesteld waardoor de werknemers ook na de beëindiging van het in punt 11 van deze Aanbeveling bedoelde dienstverband medisch, biologisch of anderszins worden onderzocht.

13. De medische proeven en andere proeven en onderzoeken bedoeld in de punten 11 en 12 van deze Aanbeveling dienen te geschieden voor zover mogelijk tijdens de werktijden en mogen voor de werknemers geen kosten met zich brengen.

14. Indien, bij de uitvoering van een krachtens deze Aanbeveling genomen maatregel, blijkt dat het niet wenselijk is een werknemer nog langer bloot te stellen aan kankerverwekkende stoffen of factoren in zijn normale werkomgeving, dienen alle redelijke middelen te worden aangewend om voor deze werknemer andere geschikte arbeid te vinden.

15. (1) De bevoegde autoriteit dient, zo spoedig mogelijk en in samenwerking met de individuele werkgevers en de vertegenwoordigers van de werknemers, een systeem op te zetten en in stand te houden ter voorkoming en beperking van beroepskanker waarbij:

- a) gegevens worden geregistreerd, bijgehouden, bewaard en doorgegeven;
- b) gegevens worden uitgewisseld.

(2) Bij het opzetten van een dergelijk systeem voor het registreren en het uitwisselen van gegevens dient rekening te worden gehouden met de hulp die zou kunnen worden geboden door internationale en nationale organisaties, met inbegrip van de werkgevers- en werknemersorganisaties, alsmede de individuele werkgevers.

(3) Bij sluiting van een onderneming worden de ingevolge deze paragraaf verzamelde gegevens behandeld volgens de richtlijnen van de bevoegde autoriteit.

(4) In ieder land waarin de bevoegde autoriteit niet een dergelijk systeem zou vaststellen voor het registreren en het verstrekken van gegevens, dienen de werkgevers, in overleg met de vertegenwoordigers van de werknemers, alles in het werk te stellen om het in deze paragraaf bepaalde ten uitvoer te leggen.

IV. Voorlichting

16. (1) De bevoegde autoriteit dient epidemiologische en andere onderzoeken te bevorderen alsmede gegevens betreffende de risico's ten aanzien van beroepskanker te verzamelen en te verspreiden, voor zover nodig met medewerking van nationale en internationale organisaties, met inbegrip van de werkgevers- en werknemersorganisaties.

(2) Zij dient er zorg voor te dragen dat er criteria worden opgesteld voor het bepalen in hoeverre stoffen en factoren kankerverwekkend zijn.

17. De bevoegde autoriteit dient voor de werkgevers en de werknemers passende voorlichtingsbrochures op te stellen betreffende de stoffen en factoren waardoor beroepskanker kan ontstaan.

18. De werkgevers dienen inlichtingen in te winnen, met name bij de bevoegde autoriteit, over de risico's van kanker met betrekking tot alle stoffen of factoren die in de onderneming worden of zullen worden gebruikt; wanneer wordt vermoed dat er een risico van kanker bestaat, dienen zij in overleg met de bevoegde autoriteit aanvullend onderzoek te verrichten.

19. De werkgevers dienen erop toe te zien dat, indien kankerverwekkende stoffen of factoren worden gebruikt, iedere werknemer die mogelijk hieraan wordt blootgesteld, op passende wijze, in de arbeidsruimte, wordt gewezen op het hieruit voortvloeiende risico.

20. De werkgevers dienen de werknemers vóór hun tewerkstelling en regelmatig daarna, alsmede bij het toepassen van een nieuwe kankerverwekkende stof of factor, op de hoogte te stellen van de risico's die blootstelling aan kankerverwekkende stoffen of factoren met zich brengt alsmede van de daartegen vereiste maatregelen.

21. De werkgevers- en werknemersorganisaties dienen concrete maatregelen te nemen ter uitvoering van de voorlichtingsprogramma's inzake de risico's van beroepskanker en hun leden aan te moedigen volledig deel te nemen aan de programma's inzake voorkoming en controle.

V. Toepassingsmaatregelen

22. Elk Lid dient:

a) door middel van de nationale wetgeving of op andere wijze overeenkomstig de nationale gebruiken en omstandigheden de nodige

maatregelen te treffen om de bepalingen van deze Aanbeveling ten uitvoer te leggen en daarbij passende sancties vast te stellen;

- b) overeenkomstig de nationale gebruiken, personen of organen aan te wijzen die de toepassing van de bepalingen van deze Aanbeveling moeten verzekeren;
- c) passende inspectiediensten te belasten met het toezicht op de toepassing van de bepalingen van deze Aanbeveling of na te gaan of een toereikende inspectie is verzekerd.

23. Bij het ten uitvoer leggen van de bepalingen van deze Aanbeveling dient de bevoegde autoriteit de meest representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties te raadplegen.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van de Aanbeveling, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in haar negenenvijftigste zitting, welke werd gehouden te Genève en gesloten werd verklaard op 25 juni 1974.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekeningen hebben geplaatst op de zesentwintigste dag van de maand juni 1974:

De Voorzitter van de Conferentie,
(w.g.) PEDRO SALA OROSCO

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,
(w.g.) FRANCIS BLANCHARD

Uitgegeven de *negenentwintigste* september 1975.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.
